

**Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)**  
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em Agosto as **Terças e Sextas**. ( exceto feriados )  
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.  
 Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

**Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん)**  
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Sábado, terceiro Domingo** ( exceto feriados )  
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.  
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4**

**Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)**  
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia 2 e na **Quarta-feira** dia 16 de Agosto das 13:30 hs ~ 16:30 hs.  
 30 minutos por pessoa. 2° andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**

**Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)**  
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia 16 de Agosto. Das 13:30 hs ~ 16:30 hs.  
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.  
 Informações e local : 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

**Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)**  
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **9 ( Quarta )** e **23 ( Quarta )** de Agosto.  
 Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. ( Recepção até às **15:30** hs ) 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

**Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)**  
 Sala para consultas da criança. Toda semana em Agosto. **Terça à Sexta** das 8:30 hs~12:00 hs/13:00 hs~16:30 hs. **Quarta e Quinta** 8:30 hs~12:00 hs.  
 5° andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.  
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**

**Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)**  
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia 1 de Agosto das 13:30 hs ~ 15:30 hs.  
 Local: 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o consultor : Fujita ☎ **0 9 0 - 7 6 8 9 - 2 3 3 3**

**Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)**  
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das 9:00 hs ~ 17:00 hs  
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva  
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0**

**Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)**  
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias 5 e 19 de Agosto das 8:30 hs ~ 12:00 hs.  
**Domingos** dias 13 de Agosto e 27 de Agosto das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs.  
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**

**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび))**  
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingo** dia 27 de Agosto das 13:30 hs ~14:30 hs.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**

**Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)**  
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **6, 13, 20** e **27** de Agosto. Nos seguintes a Prefeitura de Yoshida não estará aberta. Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**

**Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)**  
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **6, 13 e 27** de Agosto das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2° andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**

**Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)**  
 Dia **23** de Agosto ( Quarta ). Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2° andar sala de reunião.  
 Horário : das 13:30 hs ~ 15:30 hs.  
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5**

**Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)**  
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.  
 Toda semana de **Segunda-feira à Sexta** : das 9:00 hs ~ 16:00 hs. ( exceto feriados )  
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6° andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

**Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)**  
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda a Sexta** das 8:15 hs ~ 17:00 hs. ( Exceto feriados )  
 Local: 2° andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3**

**Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」**  
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **25 ( Sexta )** de Agosto das 9:30 hs ~ 17:00 hs. ( necessário reserva ) Local : Parque Kita Oas  
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0**

*Boletim informativo aos estrangeiros que moram em*  
 **よしだ YOSHIDA**   
 Amizade  
 ポルトガル語版 - Português Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)  
 7月/112号 〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87  
 Edição 112 ☎ 0548-33-1111  
 Julho de 2023 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ← ←  
**Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka			054-653-5571
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくさいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじよ)			しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 いちせ センター ビル 6F

**Informações da administração provincial do parque de Yoshida**  
**Inscrições - Informações pelo telefone 0548-33-1420**  
**Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan**

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento  
 Dia e horário : **19 de Agosto ( Sábado )** das 10:00 hs ~ 12:00 hs Inscrição até : **30 de Julho ( Domingo )**  
 Assunto : Vamos fazer uma decoração de parede com flores de arte. Taxa de participação : **3.000 ienes**  
 Materiais para trazer : tesoura profissional.

**大切(たいせつ)なお知(し)らせ** **INFORMAÇÃO IMPORTANTE**

Como a máquina automática para a emissão de documentos localizado ao lado do prédio da prefeitura do lado norte será removido, a partir do **dia 1 de Outubro** não será mais possível emitir os documentos. Os documentos podem ser emitidos nas máquinas nas lojas 24 horas (conveniência), porém para a utilização será necessário possuir o cartão do MY NUMBER.

Por favor faça logo a sua solicitação ou retire o mais breve possível.  
 ※ o cartão YOSHIDA CHOUMIN KADO será necessário para utilizar no balcão para expedir documentos por isso guarde com cuidado em local seguro.  
 Informações : Chouminka Jyuumin Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101

次回の楽市(しかいのらくいち) **Próxima feira livre : Dia 6 de Agosto - das 9:00 ~**  
 no estacionamento do parque Noumanji Yama ( Castelo Koyama )  
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

**税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 7月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Julho**  
 あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

<b>固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)2期(きに)</b> Pagamento da 2ª parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades	<b>納期限(のうきげん)</b> Data de vencimento:
<b>国民健康保険税 第1期(こくみんけんこうほけんぜい だいいっき)</b> Pagamento da 1ª parcela do imposto de seguro de saúde	<b>7月31日(月)</b> 31 de Julho de 2023 ( Segunda )

**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう) População registrada no livro básico de residentes**  
 População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Junho de 2023 : 29.228 pessoas. sexo masculino = 14.667 / sexo feminino = 14.561  
 Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.226 pessoas. sexo masculino 1.019 pessoas/sexo feminino 1.207 pessoas

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)などときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」  
**Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka**

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000. **24 Horas todos os dias ( Até 31 de Março )**  
 Horário : **18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Sábado : 13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado : 18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.  
 Informações : Ken Kenkou Fukushibu Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2406.

## Nyuuyoji no kenshin・Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.

Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone



Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o

crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) **毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45**

**Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.**

Toda semana às **Segundas-feiras**

das **8:15 hs ~ 16:45 hs.**



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、  
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)  
**Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.**

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))

Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade・dificuldades para engravidar**

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・ **10:00~19:00** / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・ **10:00~15:00**

Toda semana as **Terças** Horário de atendimento : **10:00 hs ~ 19:00 hs.** Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento : **10:00 hs ~ 15:00 hs.**

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**

・ 子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

**Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko**

Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **8月7日(月) 9:30~11:00**

**Consultas para cidadãos sobre saúde.** Na **Segunda-feira** dia **7 de Agosto** das **9:30 hs ~ 11:00 hs.** ☎ **0548-32-7000**

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o

nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)

(体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) medição da pressão

exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.



Em Agosto (日) Dias (8月)・日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

<b>6</b>	<b>Domingo</b>	<b>TOKUYAMA SEIKEI GEKA ( Clínica ortopédica TOKUYAMA ) ☎ 0548-33-0666</b>
<b>11</b>	<b>Sexta</b>	<b>HAIBARA KURINIKKU ( Clínica geral, de Urologia e Diálise HAIBARA ) ☎ 0548-23-5677</b>
<b>13</b>	<b>Domingo</b>	<b>HAYAKAWA NAIKA IIN ( Clínica geral HAYAKAWA ) ☎ 0548-33-1266</b>
<b>20</b>	<b>Domingo</b>	<b>ENDO U KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548-22-7373</b>
<b>27</b>	<b>Domingo</b>	<b>SAKO IIN ( Clínica geral SAKO IIN ) ☎ 0548-22-7010</b>

問い合わせ(といあわせ) **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

**変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)**

**してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00** Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

**Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.**

**備考(びこう): (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)**

**を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete**



夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅういりょう)センターへ

**Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...**

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.

Local : Shida・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1 )

Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das **19:30 ~ 22:00** **Sábado ~ Domingo** **19:30 ~ 7:00** do dia seguinte

Durante o ano todo. ( Clínica geral / Pediatria )

**Sábado ~ Domingo após as 22:00** em alguns casos somente atende pediatria.

Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ **054-644-0099**

ありがとうございます



8月1日から国民健康保険証(こくみんけんこうほけんしょう)がかわります

**À partir de 1 de Agosto a carteira do seguro nacional de saúde (Kokumin Kenko Hoken) irá mudar**

A partir de 1º de **Agosto ( Terça )** a cor do cartão do seguro nacional de saúde irá mudar para a cor creme claro. O novo cartão será enviado pelo correio até o dia 1º. Assim que chegar verificar se o endereço, nome, data de nascimento estão corretos. Utilize o novo cartão à partir do dia

**1º de Agosto ( Terça )** caso precise fazer a consulta no médico. Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**

**日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。**

**Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula**

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい) 1~第(だい) 3水曜日(すいようび)

Grupo de estudos todos os meses na 1º, 2ºe 3ºQuartas-feiras

時間(じかん) **19:30~21:00** 会費(かいひ) 1.000 円

Horário : das **19:30** hs às **21:00** hs Taxa para associados : 1.000 ienes

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)

Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2ºandar

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai ( Associação de Amizade International de Yoshida )

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ **0548-33-2135** Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**



日本語

LÍNGUA

JAPONESA

**吉田町住民税非課税世帯生活支援特別給付金(3万円・1世帯)のご案内**

**(よしだちょうじゅうみんぜいひかせいせたいせいかつしえんとくべつきゅうふきん(さんまんえん・いっせたい)のごあんない)**

Sobre o aviso e os procedimentos para receber o auxílio emergencial de 30.000 ienes por família, para as famílias isentas de imposto

residencial em 2023 da cidade de Yoshida (Ano Fiscal Reiwa 5)

Em face da alta dos preços da energia elétrica, do gás e dos alimentos, as famílias com isenção de imposto residencial na cidade de

Yoshida em 2023, receberão o auxílio emergencial. Para receber o auxílio **é necessário enviar de volta** o formulário de solicitação

(documento de confirmação) junto com os documentos anexados, dentro do envelope-resposta para a prefeitura de Yoshida.

Em alguns casos particulares não será necessário enviar as cópias de documentos anexados tais como da conta bancária e documento

de identificação, mas a solicitação **(o envio do formulário ou a entrega pessoalmente)** é necessária se você deseja receber este benefício.

Serão qualificadas as pessoas que em 1 de Junho de 2023 (Quinta-feira) estejam registradas na cidade de Yoshida no mesmo endereço

e no mesmo registro familiar. O valor do auxílio emergencial é de **30.000 ienes por família.**

O prazo de pagamento está previsto para aproximadamente 2 semanas após a prefeitura fazer a verificação e aceitar a sua solicitação.

※ Será enviado ao chefe de família um aviso informando a data do pagamento do benefício.

Prazo para a inscrição: **29 de Setembro de 2023 (Sexta-feira)** ※ Não serão aceitas inscrições após este prazo.

Informações : 〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

Yoshida-cho Yakuba Fukushi ka Shakai Fukushi Bumon Telefone : 0548-33-2104

Horário de atendimento : Segunda-feira – Sexta-feira das 8h15 às 17h00 (exceto aos Sábados, Domingos e feriados)

**電動(でんどう)キックボードのナンバプレート交付開始(こうふかいし)**

**Começou a emissão de placas para scooter elétrica (" kickboards elétricos")**

A lei de trânsito rodoviária foi revisada e a partir de Julho foi estabelecida uma nova categoria de bicicleta motorizada especificada.

A cidade de Yoshida começou a emitir as placas para serem anexadas aos kickboards elétricos e para os que se enquadram nesta nova categoria.

Informe-se no setor de impostos da cidade, Zeimuka, à respeito dos procedimentos relacionados a obtenção do registro.

Documentos necessários para o registro : Documento de identificação, Zairyu card, carteira de motorista, o cartão do MY NUMBER, etc...

Veículos novos : certificado de conformidade ou certificado de compra e venda.

Veículos usados : certificado de baixa do registro ou certificado de transferência, número do chassis ( cópia do número estampado na carroceria em um papel )

Notas : Somente certificados de compra e venda e certificados de transferência poderão ser aceitos.

Informações : **Setor de impostos da prefeitura Zeimuka Shunou Kanri Bumon. Telefone : 0548-33-2109**

**マイナンバーカードを健康保険証(けんこうほけん)として利用(りよう)してください**

**Vamos utilizar o cartão do MY NUMBER como cartão do seguro de saúde.**

A utilização do cartão do MY NUMBER como cartão do seguro de saúde apresenta as seguintes vantagens:

1) Melhor atendimento médico como informações de medicamentos prescritos e exames de saúde específicos que serão compartilhados com médicos e farmacêuticos, permitindo que você receba atendimento médico adequado com base nos dados.

2) Pode ser utilizado como cartão do seguro de saúde mesmo após a mudança. Não haverá necessidade de trocar ou renovar o cartão do seguro de saúde.

3) Não haverá necessidade de pagar mais do que o valor máximo no balcão. Se você ficar sujeito a pagar despesas médicas altas, não haverá a necessidade de arcar com estas despesas temporárias ou solicitar um certificado médico para despesas médicas altas.

O cartão do MY NUMBER deverá ser registrado como cartão do seguro de saúde inscrevendo se no MYNAPORTAL, no caixa eletrônico do Seven Eleven ou nas instituições médicas.